




CITY OF OTSU
OFFICE OF THE MAYOR
3-1, Goryo-cho OTSU
SHIGA JAPAN

To,
Janette Sadik-Khan,
Permanent Chair,
Global Designing Cities Initiative.

The National Association of City Transportation Officials' Global Designing Cities Initiative has recently produced the Global Street Design Guide. This new publication represents a vision for world-class city street design that meets the goals of our city leaders and the desires of our communities. As transportation, planning and design leaders, we find ourselves today in the midst of unprecedented change, as the demands placed upon our streets and the desires of our citizens have set in motion a new paradigm for and perception of the street itself. Pressures from public health to climate change to mobile technology are together reshaping and redefining our professions, while at the same time opening opportunities for innovation that were inconceivable only a decade ago.

At a time when we are striving to react to these trends, the Global Street Design Guide offers a concrete vision for improving the safety and livability of our streets for pedestrians, bicyclists, drivers, and transit users. City streets demand a unique approach unmet by conventional design guidelines. The guidance, vision, and flexibility articulated in the Global Street Design Guide instigate a new and important direction for cities. We see the Guide as an indispensable tool in planning modern city streets, especially as we work toward a common vision with our partners at all levels of government.

 on behalf of Otsu City, officially endorses the Global Street Design Guide as an integral and efficient tool for designing safe and sustainable streets and public spaces.



CITY OF OTSU
OFFICE OF THE MAYOR
3-1, Goryo-cho OTSU
SHIGA JAPAN

ジャネット・サディク＝カーン常任委員長殿
グローバル・デザインング・シティーズ・イニシアチブ

全米都市交通行政官協会（National Association of City Transportation Officials : NACTO）が取り組むグローバル・デザインング・シティーズ・イニシアチブは、近年、グローバルストリートデザインガイドを発行しました。この新しい刊行物は、わが街の首長や主導者らが掲げる目標と、地域社会からの要求を満たしていくため、世界水準の街路デザインを構想することを意図して作成されています。今日、交通、都市計画、デザイン業務を率いる私たちは、前例のない変化の渦中に立たされており、私たちの街路に求められる需要と市民による要求の変動によって、街路を捉える認識そのものの新たなパラダイムシフトが求められています。公共衛生から気候変動、そしてモバイル技術等の各方面からの圧力から、私たちの専門家像を再構築、再定義していく必要があります、また同時にして、わずか 10 年前には考え得ることのできなかつた革新の機会がひらかれています。

こうした潮流に適応していくための努力の最中、このグローバルストリートデザインガイドは、街路の安全性、居住性を、歩行者、サイクリスト、車両運転手、公共交通利用者のために改善していく上で、具体的ビジョンを示してくれます。都市の街路には、従来の設計指針が提供しない特有な手法が求められます。グローバルストリートデザインガイドが明解に整理したその手引き、構想と柔軟性は、都市に対して、新しく重要な方向性を導出します。現在の都市の街路を計画していく中で、私たちにとってこのガイドは、私たちのあらゆる行政レベルのパートナーと共に、共通ビジョンに向けて働きかけていくための必要不可欠なツールとみています。

趙直業 は、大津市 を代表し、安全で、持続可能な街路および公共空間をデザインしていく中、グローバルストリートデザインガイドを、包括的かつ効率的なツールとして公式的に推奨します。